



四级阅读理解百日通

4

klmnopqrstuvwxyzabc

zab cde fgh i j k l m n o p q r s t u v w x y z a b c d e f g h i j

石油大学出版社

大学英语百日通丛书

四级阅读理解百日通

主 编 王清亭 栾述文

石油大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

四级阅读理解百日通/王清亭、栾述文主编. —东营:石油大学出版社, 2001. 10

(大学英语百日通丛书)

ISBN 7-5636-1301-3

I. 阅… II. 王… III. 英语-高等学校-水平考试
-自学参考资料 IV. H310.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 04099 号

大学英语百日通丛书

四级阅读理解百日通

王清亭 栾述文 主编

策 划: 要兴磊 (电话 0546-8392787)

责任编辑: 陈可阔 (电话 0546-8392787)

出 版 者: 石油大学出版社(山东东营, 邮编 257062)

网 址: <http://sunctr.hdpu.edu.cn/~upcpres>

电子信箱: upcpres@sunctr.hdpu.edu.cn

印 刷 者: 石油大学印刷厂

发 行 者: 石油大学出版社(电话 0546-8392563)

开 本: 850×1168 1/32 印张: 10.75 字数: 320 千字

版 次: 2002 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

印 数: 1—5000 册

定 价: 12.00 元

本书编委会

主 编	王清亭	栾述文	
副主编	孙秀丽	姜忠全	
编 委	王清亭	栾述文	孙秀丽
	姜忠全	王新博	王新风
	连松青		

前言

本书是根据1999年新《大学英语教学大纲》精神和内容编写的。内容包括:

I. 阅读理解应试技巧。简明扼要地阐明做本题时应掌握的要领,可给学生以启迪,拓宽其思路。

II. 英译汉应试技巧。画龙点睛地介绍了英译汉所需要的基本知识和技能,使学生在理论的指导下更好地搞好翻译实践。

III. 问题简答解题技巧。

IV. 阅读理解及翻译实践。本部分共提供阅读文章120篇,每4篇一个单元,共30个单元。其中前25个单元每个单元有20个阅读理解和5个英译汉试题。翻译均从该单元的阅读文章中选取。后5个单元每个单元有20个简短回答题。文章的选择严格按《大学英语四级考试大纲及样题》的要求,每单元总阅读量1000词左右。

文章的难易程度与国家四级统考试题相近,生词量控制在2%,无法猜测而又影响理解的关键词,如超出教学大纲词汇表四级的范围,用汉语注明词义。本部分主要测试学生的下述能力:

- (1) 掌握所读材料的主旨和大意;
- (2) 了解说明主旨和大意的事实和细节;
- (3) 既能理解字面的意思,也能根据所读材料进行一定的判断和推断;
- (4) 既理解个别句子的意义,也理解上下文的逻辑关系;
- (5) 根据上下文提供的内容对某些句子的翻译能力。

(6) 一定的英语表达能力。

V. 疑难问题解答。只对阅读理解和翻译中的典型题、难题进行重点解答,不面面俱到。

VI. 参考答案。

本书主要阅读对象是高等学校本专科学生,特别是准备参加大学英语四级考试的学生,也可作为高校英语教师进行阅读及翻译教学的参考书和辅导书。本书有以下特点:

1. 针对性强。本书主要是为高校本专科学生编写的。在编排上充分考虑到学生的水平、难易度,同时尽量考虑到便于学生自学,提高自身的能力。由于编者都是从事多年大学英语教学,经验丰富,指导过多届大学生四级统考、教学效果优良的一线教师,他们对学生比较了解,重点抓得比较准,所以书中所提供的阅读和翻译技巧贴近学生,适合学生的口味,有很强的针对性。

2. 实践性强。英语学习是实践性很强的过程,考虑到这一特点,本书收入了大量的阅读文章并规定了英译汉翻译练习,目的是让学生通过大量实践,掌握阅读和翻译技巧。在平时训练时,考生要严格控制时间:每单元1小时,阅读理解部分45分钟,翻译部分15分钟。

3. 趣味性强。本书的120篇阅读文章均为近几年英美书报刊的原文,题材广泛,体裁多样,内容生动活泼。涉及日常生活、科技小品、文化教育、人物传记、风土人情、医药卫生等方面的内容。所选文章既有趣味性,又体现了《大学英语四级考试大纲》的规定要求,很能激发学生的学习和训练热情与兴趣。

4. 便于自学。在编写过程中,阅读理解技巧和英译汉技巧均从理论和实践的结合上给学生提供了做题思路,选用了大量的例子,有的就是学生所熟悉的教科书上的例子,便于学生理解和操作。所选文章的后边既有答案,又有疑难问题解答,为学生充分利用业余时间提高自己的阅读和翻译水平创造了有利条件,便于自学掌握。

由于编者水平有限,时间仓促,书中错误和疏漏之处在所难免,敬请广大读者批评指正。

编 者

2002年1月

目 录

I	阅读理解应试技巧	(1)
	一、阅读理解测试要求和解题要领	(1)
	1. 情节题	(2)
	2. 语义题	(4)
	3. 是非题	(8)
	4. 推断题	(13)
	5. 主旨题	(17)
	二、阅读理解应试技巧和注意事项	(21)
	1. 处理好理解与速度的关系	(21)
	2. 使用查阅法来提高阅读速度和效率	(22)
	3. 遇到生词或疑难点时的处理方法	(22)
	4. 利用信号词进行判断和推测	(23)
	5. 把握好阅读和解题的时间	(24)
II	英译汉应试技巧	(25)
	一、紧扣上下文	(25)
	二、把好评汇关	(26)
	1. 注意一词多义现象	(26)
	2. 切忌望文生义	(27)
	3. 掌握好词类转译法	(28)
	三、把好评法关	(29)
	四、正确处理形式与内容之间的关系	(30)
	1. 句子结构的转换	(30)

2. 不拘形式重在意译	(32)
3. 注意增词译法	(33)
4. 注意减词译法	(35)
5. 注意拆译法	(38)
五、防止洋腔洋调	(40)
1. 汉语词汇要不断丰富	(40)
2. 要不断拓宽知识面	(41)
3. 要分清褒贬	(41)
六、长复合句的翻译	(42)
1. 顺序译法	(43)
2. 逆序译法	(43)
3. 综合译法	(43)
III 问题简答解题技巧	(45)
IV 阅读理解及翻译实践	(49)
Unit One	(49)
Unit Two	(57)
Unit Three	(64)
Unit Four	(71)
Unit Five	(78)
Unit Six	(85)
Unit Seven	(92)
Unit Eight	(99)
Unit Nine	(106)
Unit Ten	(114)
Unit Eleven	(121)
Unit Twelve	(128)
Unit Thirteen	(136)
Unit Fourteen	(144)
Unit Fifteen	(151)

Unit Sixteen	(158)
Unit Seventeen	(166)
Unit Eighteen	(174)
Unit Nineteen	(182)
Unit Twenty	(190)
Unit Twenty-One	(197)
Unit Twenty-Two	(204)
Unit Twenty-Three	(211)
Unit Twenty-Four	(218)
Unit Twenty-Five	(225)
Unit Twenty-Six	(233)
Unit Twenty-Seven	(238)
Unit Twenty-Eight	(243)
Unit Twenty-Nine	(248)
Unit Thirty	(253)
V 疑难问题解答.....	(258)
VI 参考答案.....	(299)
附录 模拟英译汉样题及给分标准.....	(323)
主要参考书目.....	(325)

I 阅读理解应试技巧

一、阅读理解测试要求和解题要领

国家教委颁布的《大学英语教学大纲》(以下简称《大纲》)规定:大学英语教学的目的是培养学生具有较强的阅读能力,一定的听的能力(理工科适用大纲还规定一定的译的能力)以及初步的写和说的能力,使学生能以英语为工具,获取本专业所需要的信息,并为进一步提高英语水平打下较好的基础。《大纲》对四级阅读能力的具体要求是:掌握基本阅读技能,能顺利阅读并正确理解语言难度中等的一般题材文章和科普、科技读物,阅读速度达到每分钟 50 词。阅读难度略低、生词不超过总词数 3% 的材料,速度达到每分钟 80 词,理解准确率以 70% 为合格。《大学英语四级考试(CET-4)大纲》对阅读理解(Reading Comprehension)部分的测试能力也作了具体的规定:(1)掌握所读材料的主旨和大意;(2)了解说明主旨和大意的事实和细节;(3)既理解字面的意思,也能根据所读的材料进行一定的判断和推论;(4)既理解个别句子的意义,也理解上下文的逻辑关系。

阅读理解部分的测试是整个考试的重点,测试的目的是了解学生通过阅读获取信息的能力,既要求准确,也要求有一定的速度。根据《大纲》规定,达到四级水平的学生应掌握三种阅读技能。一是阅读理解技能,二是快速阅读技能,三是基本阅读技能。这里所讲的阅读是指在英语教学过程中培养学生看和读英语的技能与熟巧而言。它包括两个方面:阅读技巧方面和理解文章方面。这两个方面是不可分割的。理解是阅读的基础,是阅读的首要条件,也是阅读的目的。在阅读过程中,读者要进行思维。只有对英语语言

现象(如词汇、语义、语法、修辞等)进行辨识、分析、综合,才能把文章的内容形成概念,以求达到理解。也只有在理解的前提下,才能自觉地进行阅读。总之,阅读是从书面语言材料中获取信息的过程。掌握有效的阅读方法以最快的阅读速度获得最有效的理解才是阅读的核心。要完成《大纲》中所规定的各项指标,尤其是要力求在英语统考中取得理想的成绩,平时必须进行大量的阅读训练,同时还必须具备一定的应试技巧。

阅读理解部分的测试,时间为35分钟。要求考生阅读若干篇短文(一般情况下是四篇),总阅读量在1000至1200词之间。每篇短文后有若干问题(一般为5道题),总题数为20题,每题的得分为2分,总计40分。要求考生根据文章内容从每题四个选择项中选出一个最佳答案。阅读理解部分测试的题材十分广泛,内容庞杂,主要有风土人情、名人轶事、历史掌故、人口理论、环境保护、交通运输、地质勘探、心理卫生、宇宙探索、新兴科学等等。

所涉及的背景知识为学生所理解。体裁主要以记叙文、说明文、议论文为主。

阅读理解部分所设置的选择题大致分为以下几种类型:情节题、语义题、是非题、推断题、主旨题等。在做理解题时,应首先搞清题目是属于什么题型,然后才能有的放矢,提高做题的准确度。

1. 情节题

情节题在大学英语四级阅读理解中占有相当比例。一般情况下,情节题是根据短文提供的信息和事实进行提问的。情节题可分为两种类型。一种情节题,其答案几乎可以直接从短文中获得,正确答案和原文中含相关信息的句子或用词也几乎相似;另一种情节题,要复杂一些,有时在原文中找不到同正确选择相近的词,正确答案可能是原文某一事实的结果、原因、前提等等。试阅读下列短文,然后做选择题:

When an art museum wants a new exhibit, it buys things in finished form and hangs them on its walls. When a natural histo-

ry museum wants an exhibit, it often must build it realistically — from a mass of material and evidence brought together by careful research.

An animal, for example, must first be skinned. Photographs and measurements are used to determine the animal's structure in a natural position — fighting, resting, or feeding. Then muscle forms are built and a plaster shell is made. Finally the skin is pulled over the shell like a wet glove. This completes the animal subject.

Displaying such things as stone heads, giant trees, and meteorites is basically mechanical. Most other natural history exhibits present more difficult problems. For instance, how can a creature be exhibited when it is too small to be seen clearly? In these cases, larger-than-life models are built. The American Museum of Natural History has models of fleas, houseflies, and a myriad of other insects enlarged up to seventy-four times. The models show the stages of the insects' development and the workings of their bodies.

Question 1: Natural history exhibits differ from art exhibits in that they _____.

- A) are not displayed to the public
- B) often must be constructed
- C) are bought
- D) do not require research

Question 2: Models are built larger than life to _____.

- A) display animals of many different sizes
- B) seem more realistic
- C) appear more natural
- D) show details that would be hidden in true scale

上述短文后所给的两个问题都属于情节题。题1是属于第一种类型。正确答案为B)。这是比较容易的题,可从短文的第一段中直接获得。特别是第二句话“*When a natural history museum wants an exhibit, it often must build it realistically...*”提供了答案所需要的有关信息,且表达正确信息的词语“*build*”与选择答案中的“*construct*”也十分相近。题2则属于第二种类型。在原文中找不到同正确选择相近的词。正确的答案应为D)。其根据是第三段中的第三句和第四句话“*For instance, how can a creature be exhibited when it is too small to be seen clearly? In these cases, larger-than-life models are built*”。但是,这两个句子也没能直接地把正确答案D)的内容用相近的文字表现出来。结合文章最后两句话,特别是“*enlarged up to seventy-four times*”短语,我们可以用印证的方法,来确定正确的选择。

情节题的特点是,正确选择的答案一定要在短文中找到相关的词、词组、句子,有时甚至是段落。选择的依据必须是短文本身提供的信息,而决不可以根据自己的主观假设或推测或是自己的观点来决定选择的取舍问题。

2. 语义题

语义题测试的目的并非是学生的词汇量有多大,主要是检验学生在阅读短文中根据上下文理解词义和词组意义的能力。

语义题通常有三种类型。一种类型是所测试的内容是常用词或常用词组,但在短文中其词意有所引申或扩展。例如:

George Washington Carver showed that plant life was more than just food for animals and humans. Carver's first step was to analyze plant parts to find out what they were made of. He then combined these simpler isolated substances with other substances to create new products.

Question: In the second sentence of the above paragraph, the word “step” can best be replaced by which of the following?

- A) footprint B) action
C) scale D) stair

上述段落的第二句话中出现的单词“step”是一个常用词。该词常见的词义有“步幅”、“脚印”、“步调”、“步骤”、“台阶”、“等级”等。根据段落所陈述的内容,这里的“step”是指采取行动时的第一步。而四个选择项中所给出的词义只有 B)项“action”与“step”的词义最为接近,所以 B)为正确答案。

语义题的第二种类型是所测试的词虽是常用词,但词义往往是该词的某一容易忽略的意思。例如:

A moment's drilling by the dentists may make us nervous and upset. Many of us cannot stand pain. To avoid the pain of a drilling that may last perhaps a minute or two, we demand the “needle” that deadens the nerves around the tooth.

Now it's true that the human body has developed millions of nerves to be highly aware of what goes on both inside and outside of it. This helps us adjust to the world. Without our nerves — and our brain, which is a bundle of nerves — we wouldn't know what's happening. But we pay for our sensitivity. We can feel pain when the slightest thing is wrong with any part of our body. The history of torture is based on the human body being open to pain.

Question: In the fourth sentence of the second paragraph “(But) we pay for our sensitivity” means ____.

- A) we suffer because of this sensitivity
B) it was fortunate for humans to have developed this sensitivity
C) we know very well how to cope with sensations of pain
D) we have to pay the dentist for his treatment of our teeth
“pay”是一个常用词。一提到它,人们往往首先想到“付款”、

“付清”、“缴纳”、“偿还”、“补偿”等词义。总而言之,这个词多数情况下都是与“钱”、“债”或“费用”等词有关。但从文章的上下文来看,上述词义均不合适。“pay”还有一个经常被忽略的词义:suffer pain or punishment (for) “为…受痛苦或惩罚(与 for 连用)”。如:“He will have to pay for this foolish behaviour.” “他不得不为这种愚蠢行为而自食其果。”所以,根据文章的具体内容,正确的答案只能选 A)。

语义题的第三种类型是,所测试的单词可能是或完全是一个生词,在这种情况下,就是测试学生猜测词义的技能。一般来说,这种单词的词义在短文中上下文里可以找到有关的提示或线索。

例如:

A small museum near Vicksburg, Mississippi, contains some excellent examples of Civil War memorabilia, such as flags, cannon balls, maps, guns, photographs, and uniforms.

Question: In this sentence the word “memorabilia” can be best explained as _____.

- A) a member of the society
- B) a group of military ships
- C) a collection of things worth remembering
- D) a variety of things for appreciation

做这种选择题时,需要具备一定的根据上下文猜测词义的能力。根据本题的具体情况,应首先分析句子的语法关系。可以认为,该词是一个名词。既然是名词,就要看由哪个词来修饰它。显然, Civil War [美](南北战争)是该生词的定语。这样,我们可初步断定, memorabilia 是与战争有关的事物。切记,当生词是一个名词或动词时,可自己提问诸如“What does what?”或“Who does what?”之类的问题。句子的主语是 A small museum (小博物馆), 谓语是 contains (包含、容纳, 这里应理解为“珍藏”)。不难看出 memorabilia 还与珍藏的物品有关。然后,再弄清该生词所在的短语与其

他句子成分的关系。参照词 such as 引出了同位语。这一系列的列举如 flags(旗子), cannon balls(炮弹), maps(地图), guns(枪炮), photographs(照片)和 uniforms(军服)等又进一步说明了宾语短语所包含的内容。由此可见, memorabilia 与宾语和同位语都有关系, 即与博物馆里珍藏着的物品有着某种联系。因此可联想到, 博物馆里所珍藏的物品不同于艺术馆或美术馆里的物品, 是供人们参观或回忆的, 而不是供人们欣赏的。由此可以猜测出, memorabilia 可能意为 remembering 或 memory(记忆, 回忆), 或 things worth remembering(值得纪念的事物)。

遇到上述语义题时, 很多情况下, 还可以借助于词根或词缀, 即将生词分解成词素(词根、词缀)。因为词义与词素有关, 所以, 如果词缀, 特别是前缀, 和词根在意义上与所猜测的词义相符, 猜测可视为正确。让我们分析 memorabilia 一词的结构。“memor”是一个词根, 意为“memory”(记忆, 记住)。“-ia”是名词后缀, 表示集合名词或总称。这样可以证明上述猜测是正确的, 故最终我们选择 C) 为正确答案。

再如:

Mr. McCabe introduced the judge with words of praise, although in private his words had been quite disparaging.

Question: The word “disparaging” in the sentence most nearly means _____.

- A) discouraging
- B) of great encouragement
- C) depressing
- D) of small value or importance

首先, 确定 disparaging 是一个形容词。记住, 如果所要求猜测词义的生词是形容词的话, 可问“What is what?”, 如果是副词, 可问“What does what how?”之类的问题。弄清了生词的词性后, 我们再来分析句子的语法结构和逻辑关系。disparaging 一词在句子